

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1996 Nr. 351

A. TITEL

Aanvullend Protocol No. 4 tot wijziging van het Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer van 1929, zoals gewijzigd bij het Protocol van 's-Gravenhage van 28 september 1955; Montreal, 25 september 1975

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Aanvullend Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1982, 82.

Het Aanvullend Protocol is voorts nog in overeenstemming met artikel XVI ondertekend voor:

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Zwitserland | 25 september 1975 |
| Colombia | 20 mei 1982 |
| Marokko | 18 oktober 1984 |
| Chili | 23 november 1984 |
| Togo | 21 augustus 1985 |
| Hongarije | 29 juni 1987 |
| Ethiopië | 14 juli 1987 |
| Qatar | 28 augustus 1987 |
| Israël | 27 november 1987 |
| Griekenland | 10 november 1988 |
| Ierland | 27 juni 1989 |
| Argentinië | 14 maart 1990 |
| Australië | 24 april 1991 |
| Turkije | 28 juni 1993 |

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1982, 82.

Op blz. 41 van dat Tractatenblad dient de laatste regel van rubriek C te luiden: (*Voor de ondertekeningen zie blz. 27 en 28 van dit Tractatenblad*).

D. PARLEMENT

Bij brieven van 17 augustus 1982 (Kamerstukken II 1981/82, 17 526 (R 1214), nr. 1) is het Aanvullend Protocol in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Justitie J. DE RUITER, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK, de Minister van Verkeer en Waterstaat H. J. ZEEVALKING en de Minister van Financiën A. P. J. M. VAN DER STEE.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 27 september 1982.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1982, 82¹⁾.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel XVII, derde lid, van het Aanvullend Protocol een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Poolse Regering:

| | |
|---|------------------|
| Colombia | 20 mei 1982 |
| het Koninkrijk der Nederlanden | 7 januari 1983 |
| (voor het gehele Koninkrijk) | |
| het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ²⁾ | 5 juli 1984 |
| Spanje | 8 januari 1985 |
| Italië | 2 april 1985 |
| Togo | 5 mei 1987 |
| Hongarije | 30 juni 1987 |
| Ethiopië | 14 juli 1987 |
| Zwitserland | 9 december 1987 |
| Israël | 16 februari 1988 |
| Denemarken | 4 mei 1988 |
| Finland | 4 mei 1988 |
| Noorwegen | 4 mei 1988 |
| Zweden | 4 mei 1988 |
| Griekenland | 12 november 1988 |
| Ierland | 27 juni 1989 |
| gentinië ³⁾ | 14 maart 1990 |
| Turkije | 28 juni 1993 |

¹⁾ De bekrachtiging van het Aanvullend Protocol door Zweden op 28 juni 1978 dient te vervallen.

²⁾ De bekrachtiging heeft mede betrekking op: het baljuwschap Jersey

het baljuwschap Guernsey
 het eiland Man
 Anguilla
 de Bermuda-eilanden
 het Britse Zuidpoolgebied
 het Britse gebied in de Indische Oceaan
 de Britse Maagdeneilanden
 de Caymaneilanden
 de Falklandeilanden met onderhorigheden
 Gibraltar
 Hongkong
 Montserrat
 de Pitcairn, Henderson, Ducie en Oeno-eilanden
 Sint-Helena met onderhorigheden
 de Turks- en Caicoseilanden
 de soevereine bases Akrotiri en Dhekelia van het Verenigd Koninkrijk op het eiland Cyprus

3) Onder de volgende verklaring:

«Le Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ayant procédé à la ratification des Protocoles additionnels à la Convention de Varsovie de 1929, adoptées à Montréal (Canada) en 1975, la République argentine rejette ladite ratification pour autant qu'elle est faite au nom des «iles Malouines et de ses Dépendances» et réaffirme son droit souverain sur les îles Malouines, la Géorgies du Sud et les îles Sandwich du Sud qui font partie intégrante de son territoire national.

L'Assemblée générale des Nations Unies a adoptée les Résolutions 2065/XX/, 3160/XXVIII/, 31/49, 38/12 et 39/6 dans lesquelles elle reconnaît l'existence d'un différend portant sur la question de la souveraineté des îles Malouines et demande instamment à la République argentine et au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord de reprendre dans les meilleurs délais leurs négociations en vue de rechercher par la voie pacifique une solution définitive à leur litige ainsi qu'aux autres différends portant sur ladite question, grâce aux bons offices du Secrétaire général de l'Organisation qui est tenu d'informer sur les progrès accomplies.

La République argentine rejette en même temps la ratification visée au paragraphe précédent pour autant qu'elle est faite au nom du «Territoire britannique antarctique» et réaffirme qu'elle n'accepte aucune dénomination qui ferait référence ou qui comporterait comme appartenant à un autre Etat le secteur qui s'étend entre 25° et 74° de longitude Ouest et entre 60° de latitude Sud et le Pole Sud sur lequel la République argentine exerce sa souveraineté puisque celui-ci fait partie intégrante de son territoire.»

Hierop is door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland het volgende verklaard:

«... Se référant à la Déclaration faite par la République Argentine en déposant les instruments de ratifications relatifs aux Protocoles N^{os} 1, 2, 3 ainsi qu'au Protocole de Montréal N^o 4 signés à Montréal le 25 septembre 1975, la position du Royaume-Uni est bien connue et elle reste invariable. Le Royaume-Uni ne doute pas de sa souveraineté sur les îles Falkland, la Géorgie du Sud et les îles Sandwich du Sud et de son droit incontestable d'appliquer les traités à celles-ci. Quant à la partie de la Déclaration concernant le Territoire antarctique britannique, l'Ambassade rappelle le contenu du Traité Antarctique et particulièrement les dispositions de l'Article IV dudit Traité. ...»

F. TOETREDING

De volgende Staat is toegetreden tot het Aanvullend Protocol:

Oman 20 juli 1993

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De volgende Staat heeft verklaard zich gebonden te achten aan de bepalingen van het Aanvullend Protocol:

Kroatië. 8 juli 1993

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1982, 82.

Het onderhavige Protocol is nog niet in werking getreden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1982, 82.

Voor het op 12 oktober 1929 te Warschau tot stand gekomen Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer zie ook *Trb.* 1996, 344.

Voor een volledig overzicht van de akten tot wijziging of aanvulling van het hierboven genoemde Verdrag van 1929 zie rubriek J van *Trb.* 1996, 344.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 32.

Voor de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het Internationale Monetair Fonds zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1991, 70.

Uitgegeven de *negentiende* december 1996.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO